

Names: _____ Block: _____

Exercise One- What Do The British Expressions Mean?

The following is a list of British words. Check the following website for their meanings:

- The Harry Potter Lexicon
http://www.hp-lexicon.org/help/strictly_british1.html

1. rubbish _____
2. thick _____
3. flat _____
4. football _____
5. lift _____
6. toerag _____
7. berk _____
8. chips _____
9. a flat _____
10. loo _____
11. peckish _____
12. keen _____
13. gaga _____
14. dodgy _____
15. jumper _____

Exercise Two- Translate into American English

Imagine that J.K. Rowling is going to write a more Americanized version of Harry Potter and the Order of the Phoenix. How should she change the underlined words for the American audience? Rewrite the sentence for an American audience.

1. "...the soles of his trainers were peeling away from the uppers."

2. "he's going to jump out from behind a dustbin and try and do me in?"

3. "She got a bit shirty with me."

